

(資料4)

日経新聞 2 年 5 月 15 日

2001年6/11~21
ガラパゴス視察行程

月日	曜日	市正	交通機関	スケジュール	備考
6月11日	月	東京	JL006		
		ユニー	(12h20)		
		クク	AA1397		
		マア	18:15 (03h19)		
		マア	19:10 AA931		
		マア	22:16 (04h06)		
		キ		空後発～ホテルへ	
6月12日	火	ト		ホテルにて視察準備	
		午後		● 日本大使館訪問、キト市関係機関訪問	
6月13日	水	キ	EQ193	ホテル発～空港へ	
		10:00	(03H00)	空路カラバゴス・バルトラ島へ	
		12:00		(グアヤキル経由)	
				サンタクルス島へ	
				● サンタクルス市表敬訪問	
				● デーライブ研究所視察	
6月14日	木	サンタクルス島		諸島視察(クルーザーチャーター)	
		終日			
6月15日	金	イサ		クルーザー船(サンタクルス島)乗船	
		イサ		グアヤキル	
		イサ		サンタクルス島(船中)泊	
6月16日	土	イサ		クルーザー船	
		イサ		サンタクルス島(船中)泊	
6月17日	日	イサ		クルーザー船	
		イサ		サンタクルス島(船中)泊	
6月18日	月	バルトラ島		下船後、空路エケアデル本土へ	
		バルトラ島	EG190		
		10:45	(01H30)	ホテルへ	
		13:15			
6月19日	火	グアヤキル	AA934	空港へ	
		マア	8:33 (04h17)		
		マア	13:50 AA1433		
		マア	15:31 (03h14)		
		マア	17:45		
		マア		ホテルへ	
		マア		ホテル発空港へ	
6月20日	水	シカ	JL009		
		シカ	12:00 (12h55)		
6月21日	木	東京(成田)着			

宿泊先

キト 6/11-6/13

Swissotel Quito
ADD: 12 de Octubre y Cordero, 17-21565, Quito Ecuador
TEL: +593(2)567-600 FAX: +593(2)568-080

サンタクルス(ガラパゴス) 6/13-6/14

Hotel Delfin
ADD: Academy bay Santa Cruz Island, Galapagos Ecuador
TEL: +593(5)526-298 FAX: pn

諸島クルーズ 6/14-6/18

Santa Cruz
TEL: 00874-373-505-910 FAX: 00874-373-505-911

グアヤキル 6/18-6/19

Hilton Colon Guayaquil
ADD: Avenue Francisco Orellana, 0904662, Guayaquil Ecuador
TEL: +593(4)68-9000 FAX: +593(4)68-9149

シカゴ 6/19-6/20

Four Seasons Hotel Chicago
ADD: 120 East Delaware Place, Chicago, IL 60611-1428 U. S. A.
TEL: +1(312)280-8800 FAX: +1(312)280-1748

特命理由書

エクアドル共和国ガラパゴス諸島においては、エコ・ツーリズムと呼ばれる仕組みによって自然保護と持続的な発展の調和を図っている。エコ・ツーリズムの例としては、ガラパゴスの他にはケニヤ、コスタリカ、ペルーのアマゾンが挙げられるが、その歴史の古さと自然保護制度が整っているという点から、ガラパゴスが有名である。

今回、小笠原諸島の自然保護と観光などの産業振興の両立を図る新しい仕組みづくりのため、ガラパゴス諸島におけるエコ・ツーリズムの実施状況などを調査する。

株式会社ジェイテーパーに特命する理由

- 1 エクアドル共和国内でAクラス通訳ガイドは数が限られている。さらに自然環境用語に精通しているものは少なく、今回の視察出張期間に手配できるのは同社のみである。
- 2 2月の調査出張時の委託も担当し、現地事情に精通している。また、各種アポイント調整に必要なコネクションを構築できている上、同一のスタッフ（日本側及びエクアドル側）が担当するため、迅速な対応が可能である。
- 3 渡航経路各地に直営の現地法人・契約会社をもっており、各種便宜供与の調整に迅速かつ適切な対応が可能である。（乗り継ぎの斡旋や誘導、緊急時対応など）
- 4 視察地域が特殊でいるような制限がある小形船を確保する必要があるが、同社はこれを運営しているエクアドルの最大手旅行会社「メトロポリタソツアリンダ」¹と業務提携している。そのため今回のアレンジに関しては各種便宜供与を含めた優先的な調整を行なうことができる。

1の理由により、他社では今回の依頼事項を手配することは難しい。さらに他の依頼事項（屋上車、屋上小形船）についても通訳ガイドと連携して行われることが必要であり、同社に依頼することが合理的である。都が今回の視察出張を行ううえで、これを最も効果的かつ円滑に遂行しうる会社として、株式会社ジェイテーパーを特命する。

2001年2/8~14
 FX(117カ(ワシントンD.C.))

出張報告書 (実証)

別紙2

日時	知事日程	随行者業務内容
9月7日(金) 11:25 10:35		<ul style="list-style-type: none"> 先発職員成田空港発 ワシントンDC、ワシントン国際空港着 事前準備 (現地旅行代理店と打ち合わせ、部屋直通電話・FAX開設、日本大使館打ち合わせ、各会場等実査、東京等へ連絡調整等)
9月8日(土) 11:25 10:55 11:30 夕刻	<ul style="list-style-type: none"> 成田空港発 ワシントンDC、ワシントン国際空港着 ワシントンDC、ワシントン国際空港着 時差調整のため休憩 都主催夕食会 () : 米国の政治経済状況等) 	<ul style="list-style-type: none"> 同左 先発組 配車・出迎え・荷物輸送 PCトラブル等事務局開設 講演会等資料修正、日程調整 配車、会計等
9月9日(日) 午前中 12:30 15:30 夕刻	<ul style="list-style-type: none"> 講演会準備等 昼食会 () 視察 (ナショナルギャラリー) 都主催夕食会 () : 米国の政治経済状況等) 	<ul style="list-style-type: none"> 日程調整、連絡、配車 記念品配送等 ガイド手配等 配車、会計等
9月10日(月) 午前中 11:15 11:30 12:45 14:45 19:00	<ul style="list-style-type: none"> 講演会準備等 電話会談 と会談 ワシントン国防副長官と会談 ハドソン研究所講演会 夕食会 (ジェームズ・カーニ国務次官補、トータル・ハタリーの国家安全保障会議上級アドバイザー等) 	<ul style="list-style-type: none"> 日程調整、連絡、配車等 講演会資料作成 講演会事前準備等 記録 配車等

日 時	知 事 日 程	随 行 者 業 務 内 容
9月11日(火) 9:00 頃 終日	<ul style="list-style-type: none"> ・ 状況把握、日程等検討 ・ 本日分日程キャンセル ・ ホテル待機 	<ul style="list-style-type: none"> ・ テレビニュースによりテロ発生を確信。 ・ 知事へ状況報告 ・ 日本大使館、都庁、航空会社との連絡体制確保 ・ 情報収集 ・ 連絡・調整 ・ 食糧等調達
9月12日(水) 終日	<ul style="list-style-type: none"> ・ 以後の日程調整 ・ ホテル待機 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 日程調整 ・ 情報収集 ・ 航空会社を中心に連絡調整 ・ 代替帰国路の検討等
9月13日(木) 10:00 11:50 14:30 17:18	<ul style="list-style-type: none"> ・ 日程の最終的なキャンセル ・ ホテル待機 ・ 帰国準備 ・ タビ入国際空港へ移動 ・ タビ入国際空港発 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 連絡調整、情報収集 ・ 航空会社から本日 16:00 帰国便発との情報を入手 ・ 配車、万一航空機が飛ばない事態に備え、随行2名ホテル確保のため残留決定
9月14日(金) 20:20	<ul style="list-style-type: none"> ・ 成田空港着 	<ul style="list-style-type: none"> ・ 航空会社と次便についての連絡調整 ・ 15日定刻発との情報を得る ・ 帰国者分チケット等事務処理 ・ 不要物品別送手配
9月15日(土) 11:00 14:30		<ul style="list-style-type: none"> ・ 航空会社と連絡調整 ・ ホテルチケット、タビ入国際空港移動 ・ タビ入国際空港発
9月16日(日) 17:44		<ul style="list-style-type: none"> ・ 成田空港着

特命理由書

本件海外出張は、多様な事項について米国政府関係者等と会談し、併せて講演等により東京都の考え方を広く公表することを目的としており、現地での調整・手配等について、特に慎重な対応が必要となる。

今回は、実施の決定（9月4日）から出発（9月7日）までの期間が極めて短く、入札による委託先の決定を行うことが困難な状況にある。そこで、過去の実績から最も効果的かつ円滑に業務を遂行しうる業者を選定し、特命することとする。

株式会社ジェイテイクピーは、下記の海外出張に際し、今回と同様の業務を受託し、良好な成績で遂行した実績があることから同社を特命する。

(業務受託実績)

- 1 アジア大都市ネットワーク21共同掲唱都市要請出張
(平成12年4月、デリー―外2都市)
- 2 アジア大都市ネットワーク21参加候補都市呼びかけ出張
(平成12年11～12月、北京外8都市)
- 3 ガラパゴス諸島への視察に係る海外出張
(平成13年6月、エケアトル)

特命理由書

本件海外出張は、多様な事項について米国政府関係者等と会談し、併せて講演等により東京都の考え方を広く公表することを目的としており、特に通訳については、知事の考えを正確に通訳する必要があり、より慎重な対応が必要となる。

今回は、実施の決定（9月4日）から出発（9月7日）までの期間が極めて短く、入札による委託先の決定を行うことが困難な状況にある。そこで、過去の実績から最も効果的かつ円滑に業務を遂行しうる業者を選定し、特命することとする。

株式会社サイマルインターナショナルは、下記の行事に際し、今回と同様の業務を受託し、良好な成績で遂行した実績があることから同社を特命する。

（業務受託実績）

- 1 E U加盟国駐日大使による観光振興に関わる視察（平成12年5月）
- 2 日米市長及び商工会議所会頭会議総会（平成11年度）



2004年1/9~27
 スイス(ダボス).フランス(パリ) 知事出張日程

月 日		日程	
東京	現地	午前	午後
1月19日 (月)		11:50 LX169 (JL5071) 成田発	16:35 チューリッヒ着 (夜) 在スイス日本大使主催夕食会 (チューリッヒ泊)
	20日 (火)	10:50 チューリッヒ発	18:30 クエルクアルデブッシュ (ダボス泊)
	21日 (水)		20:00 [] トライクバート テイク (Morosani Posthotel) (ダボス泊)
	22日 (木)		20:30-22:00 東京ナイト (Seehof) (ダボス泊)
	23日 (金)	10:15-10:45 予備討議 10:45-12:00 知事登壇セッション 「なぜテロリストに対して勝利は価値の共有を要求するのか」 (Congress Center)	12:30 [] と会 談 (モロザニボストホテル) 16:00 [] と会談
	24日 (土)	11:30 ダボス発	16:15-16:30 予備討議 16:30-17:45 知事登壇セッション 「疫病の蔓延を防ぐ」 (於 Congress Center) 18:15 [] との会見 19:30 シヤバツゲイク (Central Sporthotel) (ダボス泊)
	25日 (日)		16:05 LX656 チューリッヒ発 17:25 パリ着 20:00 在仏日本大使主催夕食会 (パリ泊)
	26日 (月)		13:40 ヴェルサイユ宮殿内乗馬学校視察 17:30 ジンガロ視察 [] との会談 (フオール・ドーベルリエ) (パリ泊)
27日 (火)			13:00 ホリエトウ芸術文化センター視察 18:05 JL406 パリ発 (機内泊) 14:00 成田着

特命理由書

本件海外出張では、2004年世界経済フォーラム年次総会(ダボス会議)に出席するほか、東京の文化事業の振興策を検討するため、フランスにおける文化事業及び文化施設を視察する。

本件を受託する業者には、実施までの限られた期間で、現地での調整・手配業務について迅速かつ的確な対応が求められるとともに、本国際会議及びフランスでの視察における都関係者の活動を機動的に側面支援する能力が必要である。

そのためには、次の6つの条件を満たす必要がある。

1. 機密保持について十分に信頼できること
2. 限られた時間の中で、迅速かつ的確に調整・手配業務を行うことができること
3. 会議、会談及び視察等の進捗状況等に応じた機動的な対応ができること
4. スイス連邦(ダボス)及びフランスにおいて業務支援体制が充実していること
5. テロなどの非常事態に臨機応変の対応ができること
6. 過去に同様の業務を良好な成績で履行した実績があること

近畿日本ツーリスト株式会社は、2001年世界経済フォーラム年次総会に係る運営業務委託の契約実績があり、その成績が極めて良好であった。支店や駐在員などの業務支援体制が充実しており、そのネットワークを十分に活かし、今回と同様、限られた期間の中で、調整・手配業務を迅速かつ的確に行った。また、そのネットワークにより、テロ等不測の事態に対しても臨機応変に対応できる業務支援体制が整っている。

よって、近畿日本ツーリスト株式会社を特命する。

特命理由書

本件海外出張では、2004年世界経済フォーラム年次総会(ダボス会議)に出席するほか、東京の文化事業の振興策を検討するため、フランスにおける文化事業及び文化施設を視察する。そのため、通訳者には、ダボス会議の各セッションやレセプション、各国政府や経済界の要人などの個別会談等において、相手の発言や知事の考えを正確に通訳する技能が必要であるのみならず、知事自らが発言を無意識に省略あるいは割愛した場合などにおいて、必要に応じて、都政の現状や従前の発言を踏まえて補足することが不可欠である。更に、発言内容に関する機密保持についても信頼するに足る者である必要がある。そこで、本件の受託業者は、次の2つの条件を満たす必要がある。

1. 過去において、知事の通訳業務を受託した実績があること
2. 上記業務を良好な成績で履行していること

株式会社サイマル・インターナショナルは、これまで知事の通訳業務を数多く受託しており、いずれも良好な成績で履行するとともに、2001年世界経済フォーラム年次総会に係る通訳委託の受託実績があり、高度な通訳業務にも対応できる能力は実証済みである。

よって、株式会社サイマル・インターナショナルを特命する。



2004年6/3~7/2
米国国立公園出張

出張日程

月 日	時 間	スケジュール
6月23日(水)	16:50 午後	NH008 成田発 フェニックス着 (宿泊：リッツカールト・ワシントン Tel:602-468-0700)
6月24日(木)	午前 午後	ホテル発 グランドキャニオン着 オールドフライト レンジヤー養成学校視察など グランドキャニオン国立公園長主催レクジョ (宿泊：エル・パソ・ホテル Tel:928-638-2631)
6月25日(金)	終 日	グランドキャニオン国立公園視察など (宿泊：エル・パソ・ホテル)
6月26日(土)	午前 午後	ホテル発 サンフランシスコ着 (宿泊：リッツカールト・サンフランシスコ Tel:415-296-7465)
6月27日(日)	午前 午後	ホテル発 アルカータ着 レッドウッド国立公園視察など (宿泊：マウンテン・ビュー・リゾート Tel:707-840-9305)
6月28日(月)	終 日	レッドウッド国立公園視察 レッドウッド国立公園長主催昼食会など (宿泊：マウンテン・ビュー・リゾート)
6月29日(火)	午前 午後	ホテル発 ロサンゼルス着 (宿泊：リージェンティ・ヒルズ・リゾート Tel:310-275-5200)
6月30日(水)	午後 夕方 夜	文化施設視察 現地日系人との意見交換など 南加日系商工会議所主催夕食会 (宿泊：リージェンティ・ヒルズ・リゾート)
7月1日(木)	12:45	12:45 NH006 ロサンゼルス発
7月2日(金)	16:25	16:25 成田着

※成田の発着時間以外は現地時間です。

※日程及び宿泊先については一部調整中であり、今後変更する可能性があります。

特命理由 /

本件海外出張では、グラントパークオゾン国立公園、レットウッド国立公園などを視察するほか、ロサンゼルスにおいて講演等を行う予定である。

本件を受託する業者には、実施までの限られた期間で、現地での調整・手配業務について迅速かつ的確な対応が求められるとともに、公園視察、知事講演等における関係者の活動を機動的に側面支援する必要がある。

そのためには、次の6つの条件を満たす必要がある。

- 1 機密保持について十分信頼できること。
- 2 限られた時間の中で、迅速かつ的確に調整・手配業務を行うことができること。
- 3 視察の進捗状況等に応じた機動的な対応ができること。
- 4 視察を行うアメリカ合衆国の国立公園地域(グラントパーク等)内において、各国公園を結ぶジャトルバスの運行業務支援体制が充実していること。
- 5 テロなどの非常事態に臨機応変の対応ができること。
- 6 過去に同様の業務を良好な成績で履行した実績があること。

JTBは、平成13年9月の知事のアメリカ海外出張に関し、契約実績があり、かつ、その成績が極めて良好であった。JTBアメリカという系列会社をもち、支店や駐在員などの業務支援体制が充実しており、そのネットワークを十分に活かし、今回同様、限られた期間の中で、調整・手配業務を迅速かつ的確に行った。また、そのネットワークにより、テロ等不測の事態に対しても臨機応変に対応できる業務支援体制が整っている。

よって、JTBを特命する。





本件の海外出張では、グランドキャニオン国立公園、レッドウッド国立公園視察のほか、ロサンゼルスにおいて講演を行う。

そのため、通訳者には、知事の視察先での各公園所長等要人との会談、公園関係職員等との意見交換、講演会等での意見交換等において、相手の発言や知事の考え方を正確に通訳する技能が必要であるのみならず、知事自身が発言を無意識に省略又は割愛した場合において、必要に応じて、都政の現状や従前お発言を踏まえて補足することが不可欠である。更に、発言内容に関する機密保持についても信頼するに足る者である。

そこで、本件の受託業者は、次の2つの条件を満たす必要がある。


- 1 過去において、知事の通訳業務を受託した実績があること。
- 2 上記の業務を良好な成績で履行していること。

株式会社サイマル・インターナショナルは、これまで、2001年、2004年世界経済年次フォーラムなど、知事の通訳業務を数多く受託しており、いずれも良好な成績で履行し、その高度な通訳業務に対応できる能力は実証済である。

よって、株式会社サイマル・インターナショナルを特命する。

2005年 11/2~9
アメリカ合衆国出張日程

11月2日 (水)

10:10 知事成田空港到着
 11:15 成田空港発 (全日空2便)
 === 日付変更線通過 ===
 09:00 ワシントンD.C. ダレス国際空港着
 10:05 ホテル着
 18:45  私邸
 にて夕食会

11月3日 (木)

09:00 米国会議事堂にて、リチャード・ルーガー上院外交委員長と会談
 15:30 CSIS (戦略国際問題研究所) にて講演会
 17:30 国防総省にて、リチャード・ローレス国防副次官と会談
 19:05 日本大使公邸にて、加藤良三大使主催夕食会
 21:35 ホテルにて同行記者との懇談会

11月4日 (金)

09:30 知事ホテル出発。車でロナルド・リーガン・ワシントン・ナショナル空
 港へ
 09:50 同空港到着
 10:55 同空港発 (JSEアエイズ 2168 便)
 11:50 ニューヨーク・ラガーディア空港着
 14:30 ホテル着
 15:30 ホテルにて、ルーベン・ラモンダ画伯から絵画の贈呈
 15:45 ホテルにて、ニューヨーク・ロードランナーズ・クラブのメアリ・ウイ
 ッテンバーグ会長らと会談
 16:25 ホテルにて野口みずき選手と歓談
 17:30 ジェイコブ・ジェイビッツ・コンベンション・センターにて、ヘルス・
 アンド・フィットネス・エキスポを視察
 17:55 ぶら下がり
 18:35 ニューヨーク総領事公邸にて、安藤裕康総領事主催夕食会

11月5日 (土)

14:15 ニューヨーク市内文化施設視察

11月6日(日)

08:30 スタテソ島にて、ニューヨークシティーマラソンのスタート会場を視察。
各部門の選手のスタートの様子を視察したほか、日本人ランナーとの交
流、ブルームバーグ・ニューヨーク市長との挨拶、野口みずき選手との
歓談、ニューヨーク市長がスタートを合図する大砲台への立会い登壇等
を行った。
10:15 車に乗り、先導車列からマラソンのコースを視察
12:15 ゴール会場のセントラル・パーク到着。ゴールシーン及びバンケット会
場を視察
12:42 ぶら下がり
15:00 ソーホー地区視察
18:30 日本陸連、笹川スポーツ財団等との夕食会

11月7日(月)

10:50 米国国連代表部にて、ジョン・ボルトン米国国連大使と会談
11:45 ぶら下がり
12:40 ゲッツェンハイム美術館視察
18:00 U.S.トラスト社講堂にて、FPA(外交政策協会)主催講演会
19:12 ぶら下がり
19:45 国連大使公邸にて、北岡伸一国連大使主催夕食会

11月8日(火)

09:00 知事ホテル出発。車でJ.F.ケネディー空港へ
09:40 同空港着
11:15 同空港発(全日空9便)
===日付変更線通過===

11月9日(水)

14:32 成田空港着

特命理由書

本件海外出張では、米国のワシントンD.C.とニューヨークをまわり、要人との会談、講演会の開催、ニューヨークシテイマラソンの視察などを行う予定である。

このため、本件を受託する業者は、実施までの限られた期間で、現地での事前調整・手配業務について迅速かつ的確な対応が求められるとともに、会談、知事講演、ニューヨークシテイマラソン視察等における都関係者の活動を機動的に側面支援する能力が必要である。

そのためには、次の6つの条件を満たす必要がある。

1. 機密保持について十分に信頼できること
2. 限られた時間の中で、迅速かつ的確に調整・手配業務を行うことができること
3. 会議、会談及び視察等の進捗状況等に応じた機動的な対応ができること
4. 米国において業務支援体制が充実していること
5. テロなどの非常事態に臨機応変の対応ができること
6. 過去に同様の業務を良好な成績で履行した実績があること

近畿日本ツーリスト株式会社は、官公庁や公共団体関連の海外業務視察等を数多く手がけており、機密保持について十分に信頼でき、都関係者の要望を的確に実行する体制が整っている。

また、同社は米国渡航を専門に扱う子会社をグループ内に有しており、そのネットワークの活用などによる充実した業務支援体制を現地で保持していることから、限られた期間の中で、事前調整・手配業務を迅速かつ的確に行うことができるとともに、進捗状況に応じた機動的な対応が可能である。

なお、同社は、最近では昨年5月の台湾総統就任式にかかる知事出張、及び、昨年10月の台湾東部観光資源視察にかかる知事出張に係る運営業務委託の契約実績があり、今回と同様、限られた期間の中で極めて良好な成績を挙げることができた。

以上の理由により、近畿日本ツーリスト株式会社を特命する。



特命理由書

本件海外出張は東京大都市ワラソンの実現に向け、ニューヨークシティワラソンの開催状況の調査・視察並びに基地問題への取組みといった都の抱える喫緊の課題について、米国政府・議会関係者との会談を行い、併せて東京都の考え方を広く公表し、都政の推進を図るため講演を行うものである。

そのため、通訳者には、相手方の発言や知事の考え、意見を正確に通訳する技能が必要であるのみならず、知事自身が発言を無意識に省略あるいは割愛した場合に、必要に応じて都政の現状や知事の従前の発言を踏まえて適宜補足するという高度な技術が不可欠である。

さらに、発言内容に関する機密保持についても信頼するに足る者である必要がある。

そのためには、本件の受託業者は次の2つの条件を満たす必要がある。

1. 過去において知事の通訳業務を受託した実績があること
2. 上記業務を良好な成績で履行していること

株式会社サイマル・インターナショナルは、平成16年度における知事の通訳業務を受託しており、いずれも良好な成績で履行している。「東京都知事のアメリカ合衆国への海外出張」および「ジャカルタで開催された国際会議である「アジア大都市ネットワーク21」に係る通訳業務の受託実績があり、高度な通訳業務にも対応できる能力は実証済みである。

よって、株式会社サイマル・インターナショナルを特命する。

2006年5/28~6/3
ロンドン及びびマン島出張：知事日程

5月28日(日)

11:00 成田空港着
12:00 成田空港発(日本航空401便)
15:58 ロンドン・ヒースロー空港着
17:20 ホテル着

5月29日(月)

08:10 ロンドン・ガトウイック空港着
08:52 ロンドン・ガトウイック空港発(英国航空4322便)
10:08 マン島空港着
12:00 プレTTクラシックロードレース視察
15:40 ホテル着
16:58 TTレース公式練習視察
18:50 ぶら下がり

5月30日(火)

09:45 マン島首相ドナルド・ゲリンズ氏と会談
10:15 ぶら下がり
12:00 TTレースコース等、島内視察
15:25 ダグラス市長エリザベス・カラチャー・クイーク氏と会談
16:50 マン島空港着
17:47 マン島空港発(英国航空4327便)
18:47 ロンドン・ガトウイック空港着
22:10 ホテル着

5月31日(水)

11:15 儀典長から事前説明
15:35 ロンドン市長ケン・リビンダストン氏と会談、東京都とロンドン市との
政策協定を締結
16:40 ぶら下がり
18:25 駐英大使野上義二氏との夕食会

6月1日 (木)

- 11:35 オリピック招致本部から事前説明
- 15:38 ロンドンオリンピック組織委員会々長セバスチャン・コー氏及びCEO
ポール・デイトン氏と会談
- 16:25 ぶら下がり
- 17:23 ヘリコプターからロンドンオリンピック関連施設等を視察
- 18:40 同行記者との懇談会

6月2日 (金)

- 14:00 文化施設視察
- 17:15 ロンドン・ヒースロー空港着
- 19:40 ロンドン・ヒースロー空港発 (日本航空402便)

6月3日 (土)

- 15:30 成田空港着

特命理由書

1 件名
東京都知事の海外出張に係る運営業務委託について（単価契約）

2 履行場所
都の指定する場所

3 特命の相手先
(1) 住所
港区虎ノ門1-1-21新虎ノ門実業会館3階

(2) 名称
近畿日本ツーリスト株式会社

(3) 代表者
虎ノ門公務旅行支店
支店長 高 浦 雅 彦

4 特命理由
本件海外出張では、英国のロンドンとマン島をまわり、要人との会談、ロンドンオリンピックの準備状況及びマン島のオートバイレースの視察等を行う予定である。

このため、本件を受託する業者は、実施までの限られた期間で、現地での事前調整・手配業務について迅速かつ的確な対応が求められるとともに、会談、視察等における都関係者の活動を機動的に側面支援する能力が必要である。

そのためには、次の6つの条件を満たす必要がある。

- (1) 機密保持について十分に信頼できること
- (2) 限られた時間の中で、迅速かつ的確に調整・手配業務を行うことができること
- (3) 会議、会談及び視察等の進捗状況等に応じた機動的な対応ができること
- (4) イギリスにおいて業務支援体制が充実していること
- (5) テロなどの非常事態に臨機応変の対応ができること

(6) 過去に同様の業務を良好な成績で履行した実績があること

近畿日本ツーリス株式会社は、官公庁や公共団体関連の海外業務視察等を数多く手がけており、機密保持について十分に信頼でき、都関係者の要望を的確に実行する体制が整っている。

また、同社は欧州渡航を専門に扱う子会社をグループ内に有しており、ロンドンに支店を持っている。そのネットワークの活用等による充実した業務支援体制を現地で保持していることから、限られた期間の中で、事前調整・手配業務を迅速かつ的確に行うことができるとともに、進捗状況に応じた機動的な対応が可能である。

さらに、日本ではあまり例をみない英国の島々への出張を手がけた実績があるため、マシ島の事前調整・手配業務をよりの確に行うことができる（下記参照）。

なお、同社は、最近では昨年9月の台湾の政府及び自治体関係者等との会談に係る知事出張、及び昨年11月の米国のニューヨーク州ラソン視察等に関する知事出張に係る運営業務委託の契約実績があり、今回と同様、限られた期間の中で極めて良好な成績を挙げることができた。

以上の理由により、近畿日本ツーリス株式会社を特命する。

【英国の島々への出張事例】

1 出張件名
島しょ町村職員との海外共同調査

2 出張団体
(1) 団体名
財団法人 東京市町村自治調査会

(2) 調査団
「ヨーロッパの離島のまちづくりの実情」調査団
調査団メンバーは、14名で構成（都総務局行政部長(団長)、専門研究者、島しょ関係団体職員、島しょ町村職員、調査会職員）

3 出張概要
(1) 主な出張先
イギリス・デンマークの2カ国・3島しょ

特命理由書

- 1 件名 東京都知事の海外出張に係る通訳委託について（単価契約）
- 2 履行場所 都の指定する場所
- 3 特命の相手先
(1) 住所 港区虎ノ門1-25-5 虎ノ門34MTビル1階
(2) 名称 株式会社 サイマル・インターナショナル
(3) 代表者 代表取締役社長 福山 伸隆
- 4 特命理由 本件海外出張は、
 - ・ 東京オリンピックの招致に向け、2012年開催予定のロンドンオリンピックの招致方策及び現在の準備状況の調査・視察
 - ・ ロンドン市との新たな都市提携に向けた調整
 - ・ 島しょ地域の観光振興に向け、オートバイレースを含めたマン島の観光施策の調査・視察といった都の抱える喫緊の課題について、ロンドン市・オリンピック組織委員会・マン島政府との会談を行うものである。
そのため、通訳者には、相手方の発言や知事の考え、意見を正確に通訳する技能が必要であるのみならず、知事自身が発言を無意識に省略あるいは割愛した場合に、必要に応じて都政の現状や知事の従前の発言を踏まえて適宜補足するという高度な技術が不可欠である。
さらに、発言内容に関する機密保持についても信頼するに足る者である必要がある。
そのためには、本件の受託業者は次の2つの条件を満たす必要がある。

- (1) 過去において知事の通訳業務を受託した実績があること
- (2) 上記業務を良好な成績で履行していること

株式会社サイマル・インターナショナルは、平成17年度における知事の通訳業務を受託しており、良好な成績で履行している。「東京都知事のアメリカ合衆国への海外出張」に係る通訳業務の受託実績があり、高度な通訳業務にも対応できる能力は実証済みである。

よって、株式会社サイマル・インターナショナルを特命する。